Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 3 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les infirmités et les maladies qui entraînent l'exemption ou l'ajournement des miliciens", a donné le 13 octobre 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e oktober 1959 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de lichaamsgebreken en ziekten welke vrijstelling of voorlopige afkeuring van de dienstplichtigen tot gevolg hebben", heeft de 13e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

Aux termes de l'article 3 du projet, l'arrêté "entre en vigueur dès le 1er janvier 1960 pour les opérations d'examen médical des levées de 1961 et suivantes".

Si ce texte implique que les opérations d'examen médical des levées antérieures à 1961 se poursuivront selon les critères fixés par l'arrêté royal du 5 octobre 1951, qui est actuellement en vigueur, il serait souhaitable qu'une disposition le dise explicitement. Le Conseil d'Etat propose d'insérer dans l'article 3 du projet un second alinéa qui serait rédigé comme suit :

"L'arrêté royal du 5 octobre 1951 déterminant les infirmités et les maladies qui entraînent l'exemption ou l'ajournement des miliciens reste applicable pour les opérations d'examen médical des levées antérieures à la levée de 1961".

Luidens artikel 3 van het ontwerp treedt het besluit "van 1 januari 1960 af in werking bij de keuringswerkzaamheden voor de lichting 1961 en de daaropvolgende lichtingen!".

Impliceert deze tekst dat de keuringswerkzaamheden betreffende de lichtingen vóór de lichting 1961 verder worden verricht volgens de maatstaven vastgesteld bij het koninklijk besluit van 5 oktober 1951, dat thans wordt toegepast, dan zou het raadzaam zijn dit uitdrukkelijk in het ontwerp te zeggen. De Raad van State stelt voor, in artikel 3 van het ontwerp een tweede lid in te voegen dat luidt als volgt :

"Het koninklijk besluit van 5 oktober 1951 tot vaststelling van de lichaamsgebreken en ziekten welke vrijstelling of voorlopige afkeuring van de dienstplichtigen tot gevolg hebben, blijft van toepassing terzake van de keuringswerkzaamheden betreffende de lichtingen vóór de lichting 1961".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.